

43-5
Л-136

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

УДК 803.0. - 31

ЛАБРОВА ВАЛЕНТИНА ИОНОВНА

СОЧЕТАНИЯ ЛЕКСЕМ ТИПА "ГЛАГОЛ + АБСТРАКТНОЕ
СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ" В НЕМЕЦКОМ ПОДЪЯЗЫКЕ ФИЗИКИ

10.02.04 - германские языки

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Тбилиси - 1985

Работа выполнена на кафедре лексикологии немецкого языка
Алма-Атинского педагогического института иностранных языков.

Научный руководитель – доктор филологических наук,
профессор М.М.КОПЫЛЕНКО.

Официальные оппоненты – доктор филологических наук А.М.БУШУЙ,
кандидат филологических наук, доцент Т.О.КАРБЕЛАШВИЛИ.

Ведущая организация – Тбилисский государственный педагогический
институт им. А.С.Пушкина.

Защита состоится " 5 " июня 1985 г. в " 14 " часов
на заседании специализированного совета К 057.03.10 по присуж-
дению ученой степени кандидата филологических наук в Тбилиском
ордена Трудового Красного Знамени государственном университете.

Адрес совета: 380079, Тбилиси, пр. И.Чавчавадзе 36.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тбилисского
государственного университета.

Автореферат разослан " 30 " апреля 1985 г.

Ученый секретарь
специализированного совета К 057.03.10
доцент

Ц.М.САКАРУЛИ

Актуальность исследования. В реферируемой диссертации
изучаются сочетания лексем типа "глагол + абстрактное существ-
вительное" / Г + С абстр /, отличающиеся большой частотой упот-
ребления в текстах по физике на немецком языке.

В период технической революции приобретают особую остроту
проблемы оптимизации перевода научно-технической литературы и
обучения подъязкам отдельных отраслей знаний. Исследование за-
кономерностей языка науки входит в число государственных на-
роднохозяйственных проблем ^I. Возникает необходимость тщатель-
ного изучения всех языковых ресурсов текстов, регистрирующих
достижения тех или иных наук, и не в последнюю очередь – лекси-
ческой наполняемости частых грамматических структур.

К числу таких структур принадлежат сочетания глаголов с аб-
страктными существительными, конкретный облик которых в подъя-
зыке физики / как и в других подъязках науки / до сих пор
еще не выявлен. Подъязки обладают своими специфическими осо-
бенностями не только в области терминологии, но и в сфере лек-
сической сочетаемости.

Научная новизна исследования состоит в том, что анализи-
руются не изучавшиеся ранее сочетания лексем / иначе фразео-
сочетания – ФС/ немецкого подъязыка физики. В ходе исследова-
ния впервые выявляется состав ФС типа Г + С абстр в немецком
подъязыке физики, дается лексико-семантическая характеристика
компонентов ФС, устанавливаются закономерности их сочетаемос-
ти, выявляется семантическая типология изучаемых ФС.

I. Пумпянский А.Л. Язык и стиль научной и технической
литературы как государственная проблема, – В кн.: Билингвистические
исследования функционального стиля научной и техни-
ческой литературы. – Баку, АЗНИИТИ, 1974, с.6

216238